

[英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

Winnie the Twit

笨蛋温妮

牛津英汉
双语读物

四川出版集团 四川少年儿童出版社

Winnie the Witch



四川出版集团



四川少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

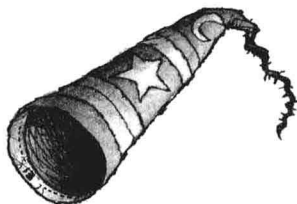
笨蛋温妮 / (英) 欧文著 ; (英) 保罗绘 ; 王爽译. — 成都 : 四川少年儿童出版社, 2010.5

(女巫温妮)

ISBN 978-7-5365-4939-5

I. ①笨… II. ①欧… ②保… ③王… III. ①图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第 094278 号



Winnie the Twit

英国牛津大学出版社授权四川少年儿童出版社独家出版
四川省版权局著作权合同登记号 : 图进字21-2010-18号

Winnie the Twit © 2009 by Oxford University Press

Text copyright © Oxford University Press 2009

Illustrations copyright © Korky Paul 2009

出品人 王建平

策划 黄政 程婧波

责任编辑 程婧波 黄政

装帧设计 时光工坊
TIME WORKSHOP

责任校对 覃秀

责任印制 王春

“WINNIE THE TWIT was originally published in English in 2009. This translation is published by arrangement with Oxford University Press.”

BENDAN WENNI

笨蛋温妮 [英] 劳拉·欧文 (著) [英] 科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

Winnie the Twit Laura Owen and Korky Paul

出版 四川出版集团 四川少年儿童出版社

版权代理 安德鲁·纳伯格联合国际有限公司

地址 成都市槐树街2号

网址 <http://www.sccph.com.cn>

<http://www.chinesebook.com.cn>

电话 028-86259232 (发行科)

经销 新华书店

印刷 成都思雅彩色印务有限责任公司

成品尺寸 180mm × 170mm 1/24

印张 5.5

字数 110千

印数 1-10 000册

版次 2010年7月第1版

印次 2010年7月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5365-4939-5

定价 16.00元



[英]劳拉·欧文 (著) [英]科奇·保罗 (绘) 王爽 (译)

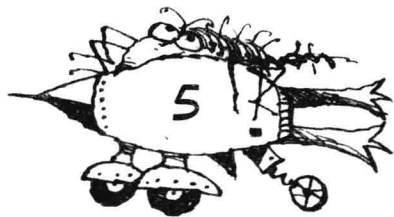
笨蛋温妮



目录



温妮的完美宠物



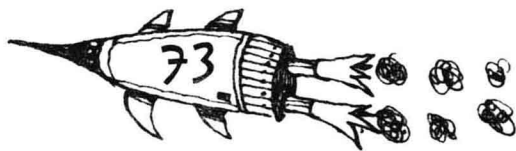
温妮修房子



温妮的校园午餐



笨蛋温妮





Winnie's Perfect Pet



温妮的完美宠物

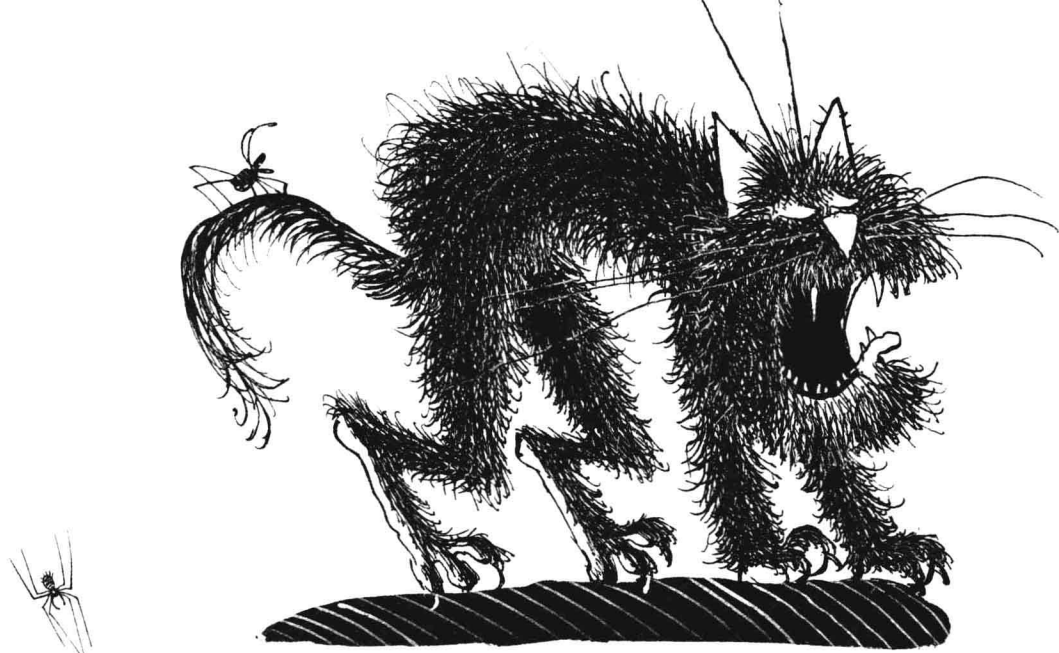


威尔伯趴在门廊上，边晒太阳边打瞌睡，突然温妮冲过来。

“威尔伯！”她说，“啊，威尔伯，隔壁搬来一个像超级大猩猩一样的大个子！他简直和毛烘烘的蜜蜂屁股一样讨厌！他管我叫邋遢鬼！”

威尔伯睁开一只眼睛，瞅了温妮一眼，然后接着打瞌睡。





“和我玩吧，威尔伯，”温妮说，“让我忘了那个讨厌的大个子。这才是好宠物该做的事。”

威尔伯打了个呵欠，他慢慢站起来，使劲耸起脊背，伸长爪子，然后又继续趴下睡觉。

“你简直跟吃撑了的蜥蜴一样懒！”温妮说，“起来，威尔伯，我们来玩网球！”

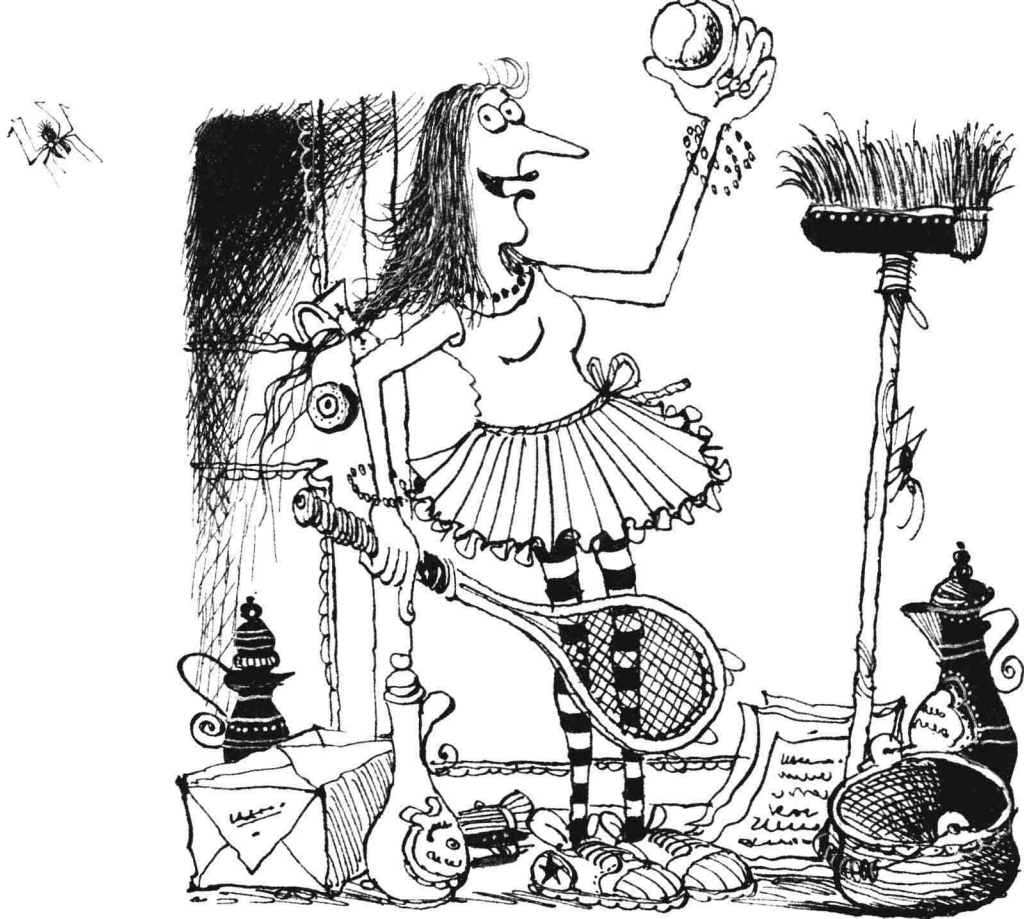
温妮跑进屋去。她乒乒乓乓地穿过厨房，横冲直撞



地绕过橱柜，躲开屋里的虫子，跳过蜘蛛，最后来到大厅。她把楼梯底下储藏室的小门猛地一拉，然后……所有的东西都掉出来了。

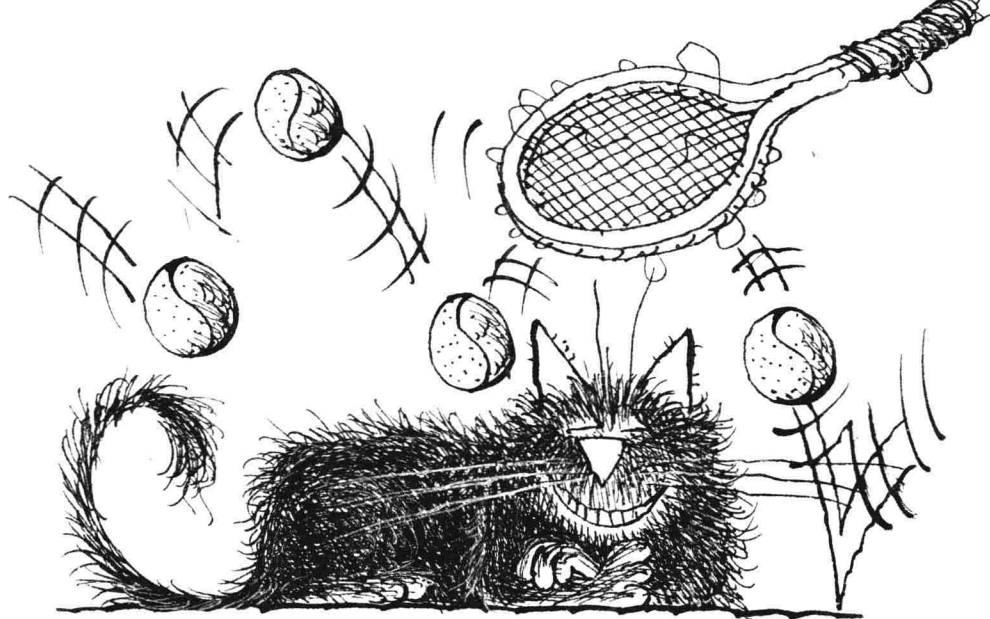
“就是这个啦！”





温妮扑上去。首先她抓出来一件灰扑扑的破烂。然后又找到一个好像布满窟窿的勺子似的东西，另外还有一个看起来似乎已经发霉的干橘子。她跑进更衣室……





出来之后就成了……嗯……这副模样！

温妮跳、躲、横冲直撞、乒乒乓乓地回到屋外。

“你觉得怎么样，威尔伯？”

威尔伯拿爪子捂住脸。

温妮把网球在威尔伯周围拍来拍去。砰，砰，砰。

“起来，”她说，“现在是运动时间。”

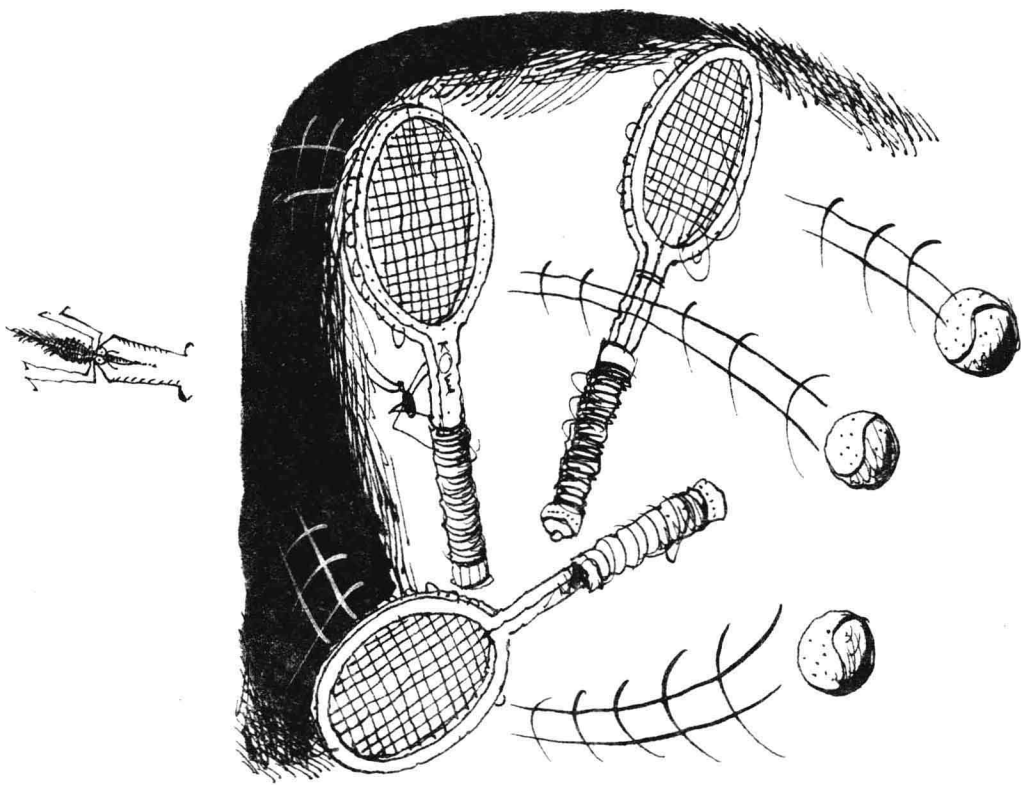
威尔伯没动。

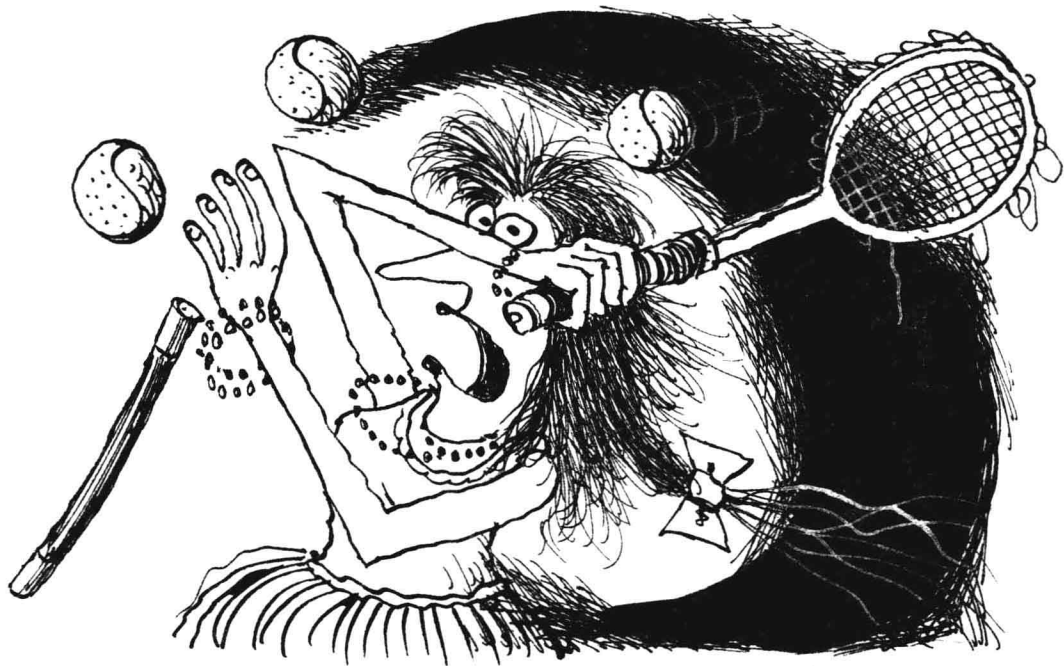
“你真无聊，”温妮说，“你不来玩的话，我就用魔法玩了。”



温妮用魔杖指着柅子和球大声念：“阿布拉卡达布拉，阿布拉卡达布拉，阿布拉卡达布拉！”

转眼间就出现了三个柅子和三个球。柅子们都用球击打温妮。





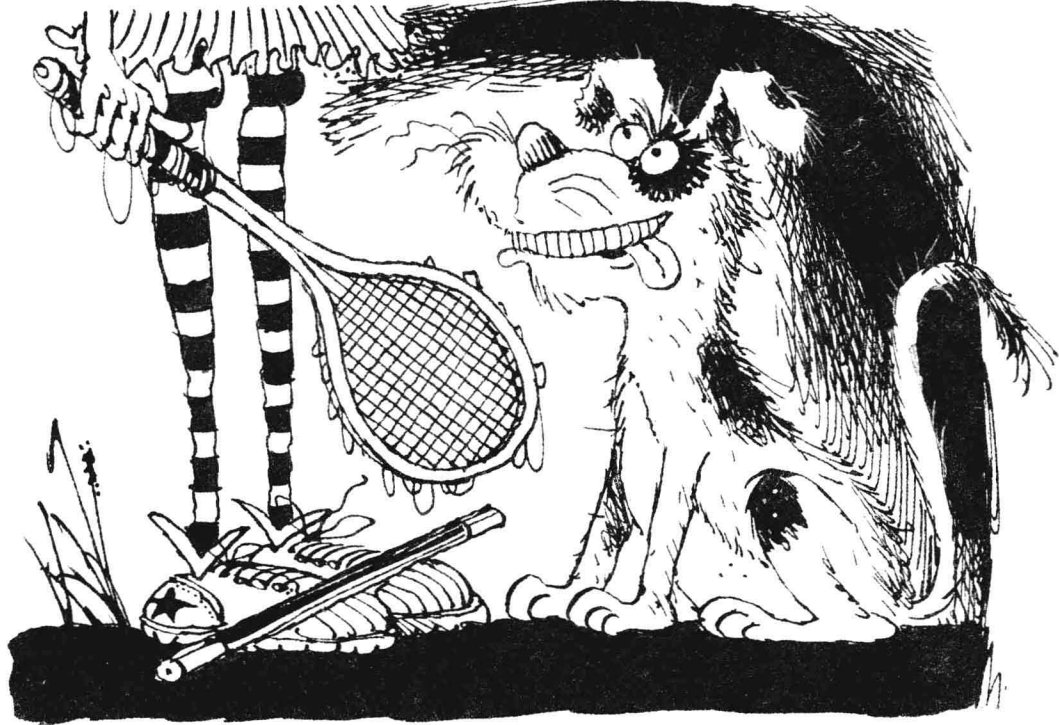
温妮挥舞着自己的拍子，上一“嗨！”，下一“哇！”，左右一“啊！”，却一个球都没接到。

“喂，疼！够了！停下！”她叫道。

“这是什么破日子啊！”她说，“今天人人都对我不好。连魔杖都跟我作对！”

温妮抓起魔杖把它丢进远处的树丛里。但是过了一会儿，魔杖竟然被一只狗叼回来了。





那只狗在温妮周围跳来跳去。他把魔杖放在温妮脚下，然后冲她摇尾巴傻笑。

“你是谁？”温妮问，“你想让我再扔一次吗？”

温妮又把魔杖扔出去，然后再扔，再接着扔。每次那只狗都把魔杖捡回来，摇着尾巴要她继续扔。温妮把网球也扔出去。





“去捡！”

狗叼着网球回来了。

“真聪明啊！威尔伯，你看见了吗？他是只聪明的狗，对吧？”

“喵。”威尔伯回答。

“你不喜欢他吗？”温妮问，“我喜欢他。我非常喜欢他。我们一起去吃午饭吧。”





他们一起来到厨房。威尔伯推了推那只狗，对他挤挤眼睛，然后指着一盒腌鱼饼干，往温妮的方向点点头。那只狗笑着，点点头，摇摇尾巴。他叼起那盒饼干拿给温妮。

